



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Le Président du Conseil d'Etat
Der Präsident des Staatsrats

Ruelle de Notre-Dame 2, 1700 Fribourg

T +41 26 305 22 05
www.fr.ch/ce

—

Seules les paroles prononcées font foi !

Course d'école du Conseil fédéral, Morat, jeudi 29 juin 2023
Schulreise des Bundesrats, Murten Donnerstag, 29. Juni 2023
Allocution de M. Didier Castella, Président du Conseil d'Etat

Sehr geehrter Herr Bundespräsident,

Sehr geehrte Bundesrätinnen,

Sehr geehrte Bundesräte,

Liebe Bevölkerung des Kantons Freiburg,

Mesdames, Messieurs,

Ich freue mich, Sie hier in Murten am Rande Ihrer traditionellen «Schulreise» begrüßen zu dürfen. Geniessen Sie diese beiden Tage im Freiburgerland, denn die Bundesratsreise dürfte Sie wohl nicht so bald wieder in diese Gegend führen.

Cette course d'école a pris une tournure un peu spéciale suite à l'annonce de votre président et surtout de notre conseiller fédéral fribourgeois, de ne pas se représenter pour un nouveau mandat en décembre.

Erlauben Sie mir, die 3 Minuten meiner Rede für eine Hommage an einen Vollblutpolitiker zu nutzen, der unser Land geprägt hat und unseren Kanton sehr stolz macht.

J'ai fait un petit exercice de recherche sur internet et récolté les titres des journaux.

Herr Bundespräsident, liebe Alain, ich muss gestehen, dass ich das schon einmal gemacht habe, nämlich für Mathilde Gremaud, die Ski-Freestyle-Olympiasiegerin.

Ich hoffe, dass Sie die Referenz als ehemaliger Athlet schätzen.

Voilà ce qu'on pouvait lire ces derniers jours dans la presse :

Un bilan réjouissant

Le divin chauve

Chapeau l'artiste !

Un Grand homme d'Etat avec ses zones d'ombre

Bundespräsident Alain Berset war ein politischer Wunderknabe. Als Politiker hat er alles erreicht. Nur der ganz grosse Wurf blieb ihm verwehrt

Le gendre idéal devenu capitaine de la Suisse dans la crise du Covid

Lange war er ein gewöhnlicher Bundesrat – dann kam Corona

Il a tenu la barre durant la tempête

Le départ de l'insubmersible

La boussole

Alain Betsers Rücktritt ist ein Geschenk für die Partei

Mitterand miniature

Alain Berset ou l'adieu nécessaire à Mister Covid

Star de la pandémie

Der letzte SP-Mann geht

Le prodige politique

Un départ logique

Son style va manquer

La Romandie a perdu son meilleur ambassadeur

Ein Profi nimmt den Hut

Je peux rajouter peut-être un dernier qui n'a pas de prix : C'est une icône chez nous ! propos tenus par un belfagien lors d'un reportage de la RTS.

Car, oui Monsieur le Conseiller fédéral, c'est cela qui compte, que les vôtres soient fiers de vous.

Vous avez servi avec un engagement total durant plus de 20 ans à l'échelle fédérale.

Vous avez su vous faire une place rapidement. Vous avez prouvé votre capacité à trouver des compromis.

Sie haben grossen Respekt vor den Institutionen. Das beweisen Sie, indem Sie zu einem Schlüsselzeitpunkt gehen, nämlich vor der Gesamterneuerung des Bundesrats und des Parlaments, am Ende der Legislatur.

Désormais, il vous reste à savourer les derniers instants. Ne m'accusez pas de tourner la page trop vite, je sais que vous allez vous engager jusqu'à la fin de votre mandat. Comme vous l'avez si bien dit aux médias : « vous n'en avez pas fini avec moi ».

Die kommenden Monate werden nun jedoch von «letzten Malen» geprägt sein. Ich wünsche Ihnen daher, dass Sie Ihr Mandat so schnell wie möglich, aber so langsam wie nötig abschliessen.

Vous cumulez les deux titres de benjamin et doyen de fonction du Conseil fédéral ! Un exploit qu'il sera difficile de rééditer, chapeau Monsieur le Président !

Danke, dass Sie unserem schönen Kanton zu mehr Ausstrahlung verholfen haben. Ich wünsche Ihnen viel Erfolg für die neuen Herausforderungen, die Sie annehmen werden.